

CANADIAN PARENTS FOR FRENCH
L'ÉTAT DE L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS LANGUE SECONDE AU CANADA 2019 :
ACCENT SUR LES PROGRAMMES DE FRANÇAIS LANGUE SECONDE

1. Dans le présent rapport*, vous trouverez une recension de la documentation actuelle sur l'éducation en français langue seconde (FLS) menée par Stephanie Arnott et Mimi Masson afin de préciser les principales tendances en ce qui concerne les programmes en FLS, y compris l'*enseignement d'alphabétisation*, l'*enseignement de la grammaire* et les *pratiques inclusives*. Une attention particulière a été accordée à la recherche dans les contextes de français de base, en particulier dans les domaines où les innovations pouvaient éclairer d'autres contextes du FLS, comme celui de l'immersion en français. Deux de ces domaines étaient les suivants : l'*enseignement axé sur les arts* et l'*expérimentation pédagogique*.

Enseignement d'alphabétisation

- Plan d'enseignement du français de base et d'immersion en français pour l'enseignement d'alphabétisation mettant l'accent sur le transfert interlinguistique
- Les contraintes liées au français de base signifient moins de possibilités de planification pour le transfert, moins de temps d'enseignement, et dans les cas où les enseignants généralistes enseignent aussi le français de base, une compétence méthodologique limitée.

Enseignement de la grammaire

- L'incidence positive des caractéristiques explicites de l'enseignement grammatical du français de base est également utile en immersion en français.
- Des techniques efficaces de rétroaction correctives, comme les invites et les reformulations, sont liées à l'orientation communicative des classes de français langue seconde, ce qui suppose le transfert des résultats entre les programmes de FLS.

Pratiques inclusives

- La recherche sur les apprenants anglophones en FLS a été amorcée dans le cadre de l'enseignement du français de base; les résultats obtenus dans tous les programmes montrent que les apprenants anglophones peuvent réussir en FLS.
- L'enseignement différencié en FLS est abondamment documenté en ce qui concerne le français de base, alors que la recherche a surtout porté sur l'identification des élèves à risque en immersion en français.
- Dans les deux programmes, les enseignants déclarent avoir besoin d'un perfectionnement professionnel accru pour mettre en œuvre des pratiques inclusives.

Enseignement axé sur les arts

- L'enseignement axé sur les arts peut contribuer à accroître l'estime de soi et la volonté de parler.
- Il favorise le développement intégral des quatre compétences et améliore les connaissances culturelles.

Expérimentation pédagogique

- Les résultats de l'expérimentation en français de base (p. ex., la recherche sur l'approche Accelerative Integrated Method [AIM]) peuvent s'étendre à l'immersion en français et au-delà.

Leçons tirées de la recherche sur le français de base et l'immersion en français

- Il n'est pas nécessaire d'isoler les connaissances fondées sur la recherche en matière d'enseignement du FLS dans un programme unique (bien que le transfert ne soit pas toujours direct).
- S'inspirer de la recherche dans les deux contextes pour la prise de décisions est approprié et utile pour éliminer les obstacles entre les programmes de FLS.

2. Le rapport met également l'accent sur trois programmes clés de français langue seconde offerts partout au Canada, compte tenu non seulement de leur histoire et de leurs caractéristiques pédagogiques, mais aussi des leçons qu'ils peuvent donner à d'autres contextes du FLS.

Accent sur le français de base – Stephanie Arnott et Sharon Lapkin

Mesures qui peuvent être prises pour améliorer les résultats des étudiants en français de base :

- expérimenter avec des modèles compacts d'enseignement en français de base ou « concentré » pour bénéficier de l'intensité du temps d'enseignement;
- les auto-évaluations des élèves sont plus positives et les enseignants trouvent qu'ils ont plus de possibilités de mettre en œuvre des activités de communication.

Réflexion sur la motivation des apprenants en vue de maintenir les étudiants dans le programme de français de base :

- reconnaître et combler les « barrières » sur le plan des motivations (genre, nouveaux arrivants);

* L'état de l'enseignement du français langue seconde au Canada 2019 est disponible à l'adresse <https://cpf.ca/fr/files/The-State-of-FSL-Education-in-Canada-2019-1.pdf>

- se concentrer simultanément sur les facteurs de démotivation (p. ex., attitudes négatives envers le français) et reconsidérer la puissance et la pertinence des facteurs de motivation traditionnels (p. ex., l'amélioration des possibilités d'emploi) afin de soutenir la motivation des apprenants à continuer d'apprendre le français à l'école.

Accent sur l'immersion en français – Roy Lyster

- L'acquisition d'une langue nécessite des approches pédagogiques à la fois proactives et réactives.
- Le succès de l'immersion est dû à l'intégration de contenus pendant que les étudiants apprennent la langue.
- La motivation des étudiants est accrue par l'apprentissage délibéré des langues.

Accent sur le français intensif – Wendy Carr

- Cette approche axée sur l'alphabétisation met l'accent sur le développement de la langue orale par l'utilisation et la réutilisation.
- Approche particulièrement fréquentée dans certaines provinces et territoires (Nouveau-Brunswick, Yukon, Territoires du Nord-Ouest, Terre-Neuve-et-Labrador, Nouvelle-Écosse); et moins ailleurs.
- Voie viable vers le bilinguisme → B1 ou B2 dans les 11^e et 12^e années.

3. Évaluation de la compétence en français dans les programmes de français langue seconde : Mise à jour sur le Diplôme d'études en langue française (DELF)

- Les tests du DELF sont disponibles partout au Canada et permettent de mesurer de façon uniforme les compétences dans les régions et les programmes.
- Les résultats de l'échantillon montrent que les élèves de 12^e année qui choisissent de passer le test obtiennent les niveaux A2 et B1 en français de base; B1 en français étendu ou intégré; B1 en français post-intensif; et B1 et B2 en immersion en français.

4. Les rapports provinciaux et territoriaux et documents de politique fournissent ce qui suit :

- des exemples d'initiatives en FLS et de pratiques d'enseignement efficaces;
- de récentes recensions de programmes dans divers territoires ou provinces.

5. Un programme pour le changement : Canadian Parents for French recommande

- Que le gouvernement du Canada augmente ses investissements dans diverses formes de recherches sur les langues officielles, recherches nécessaires pour éclairer de multiples approches de l'apprentissage du français langue seconde, y compris l'étude de divers modèles de prestation, d'innovations en matière de programmes et de stratégies pédagogiques.
- Que les ministères de l'Éducation, les facultés d'éducation et les conseils scolaires s'inspirent de ces travaux en soutenant les enseignants en formation et les enseignants sur place dans des pratiques éducatives inclusives et axées sur l'alphabétisation dans la langue seconde qui maximisent l'engagement, la participation et le succès.
- Que le gouvernement du Canada augmente ses investissements en matière de promotion et d'apprentissage des langues officielles, tout en promouvant et en finançant de façon active les pratiques d'évaluation de la compétence en langues officielles, comme le test du DELF.
- Que le gouvernement du Canada mette l'accent sur un dialogue et un soutien accrus afin d'élargir la compréhension des diverses options du programme de FLS et de la façon dont chacun peut contribuer et apprendre des autres grâce à des possibilités d'apprentissage professionnel partagées qui, en fin de compte, amélioreront la qualité des programmes et les résultats d'apprentissage pour les jeunes Canadiens.